

ENGLISH TO UKRAINIAN/RUSSIAN TRANSLATOR

Name: Sergey Marochkanich

Email: s.marochkanich@gmail.com

Address: 42/1 Hrushevskoho St., Apt. 33, Drohobych, Lviv Oblast, Ukraine

Smartcat Senior Translator (competition winner in 2017)

Top English to Ukrainian translator at Smartcat:

<https://smartcat.com/marketplace/english-ukrainian-translation>

Profile: <https://www.smartcat.ai/marketplace/user/-sergey-marochkanych/>

ProZ profile: <http://www.proz.com/translator/2006521>

LinkedIn: <https://bit.ly/3WngLX1>

Mother tongue: Ukrainian

Translation languages: English → Ukrainian/Russian

Translation fields

IT

- Web and mobile apps interfaces
- Mobile app localization into Ukrainian for Flo Health Inc. (2019—2020)
- Mobile app localization into Ukrainian for TheTWorks agency (2020—2021)
- Mobile and web app localization into Ukrainian (ongoing project):
<https://yield.onesoil.ai/ua>
- Mobile and web app localization into Ukrainian (ongoing project):
<https://appewa.com/>

Social

- Surveys
- Safety instructions
- Learning materials (for Pre-K and students)
- Guidelines for immigrants

Technical

- Complex photo equipment (cameras, photo labs) user manuals and descriptions
- Warehousing (manuals and descriptions for warehouse management systems, forklifts, and conveyors)

Marketing & Advertising

- Fishing and travel equipment

Sports & Entertainment

- Photography (shooting, editing)
- Articles about angling, descriptions of fishing tackle and travel equipment

About me

Professional translator since 2013

Education

- Working with Translation: Theory and Practice (Cardiff University (MOOC)) 2017
- English Grammar (British Council) 2016
- English Grammar (Anglo-Link.com) 2015
- English Grammar (Lingualeo.com) 2013